



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Address by Irina Bokova,

Director-General of UNESCO

**on the occasion of the inauguration of the exhibition “Aspazija and Rainis:
the rebel and the humanist - Story of two Latvian poets”**

Delivered by Alfredo Pérez de Armiñán, Assistant Director-General for Culture

UNESCO, 20 April 2015

Excellency Ms Dace Melbārde, Minister of Culture, President of the Latvian National Commission for UNESCO,

Excellency Ms Sanita Pavluta-Deslandes, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Latvia to France, Permanent Delegate to UNESCO,

Mr Andris Vilks, Director of the National Library of Latvia,

Ms Baiba Moļņika, Secretary-General of the National Commission for UNESCO,

Excellencies,

Ladies and Gentlemen,

I am delighted to welcome you to UNESCO to inaugurate this exhibition devoted to two prominent Latvian literary figures -- Rainis and Aspazija -- on the occasion of the 150th anniversary of their birth.

Let me extend a special welcome to Excellency Ms Dace Melbārde, Minister of Culture and President of the Latvian National Commission for UNESCO.

I wish to thank H.E. Ms Sanita Pavluta-Deslandes, Permanent Delegate of Latvia to UNESCO, for this initiative, which reflects the deep commitment of the Government and society of Latvia to safeguarding cultural heritage, including documentary, for the benefit of all.

Mesdames et Messieurs,

Nous sommes rassemblés pour rendre hommage à deux artistes incroyablement talentueux.

Rainis et Aspazija.

Tout au long de leur vie, Janis Pliekšāns et Johanna Emilija Lizete Rozenberga, plus connu sous les pseudonymes Rainis et Aspazija, ont partagé un amour profond pour la poésie, un amour profond pour leur pays, un amour profond l'un pour l'autre.

Cette exposition raconte le drame de leur vie, et leur immense contribution à l'histoire de la Lettonie.

L'exposition offre ainsi un éclairage unique sur l'histoire de la Lettonie – et plus généralement, un récit émouvant et poignant d'une lutte pour la liberté, les droits des femmes, la dignité humaine.

Rainis et Aspazija ont entretenu une correspondance de 35 années, qui est une fenêtre ouverte sur l'histoire de l'Europe, et qui a été inscrite sur le registre national de la Lettonie du programme de l'UNESCO Mémoire du Monde.

A travers leurs écrits, les deux auteurs ont fait preuve d'un engagement sans limites pour la solidarité, les droits humains, la justice sociale, pour la Lettonie et au-delà.

Tandis que nous célébrons le 70e anniversaire de l'UNESCO, au moment où la culture fait face à de nouveaux défis, nous avons besoin de réaffirmer l'importance de ces valeurs.

Cette exposition est une belle façon de le faire, et comme un avant goût de ma visite officielle en Lettonie, le 3 mai prochain, pour la journée mondiale de la liberté de la presse.

Ladies and Gentlemen,

In the words of Rainis : *The future man is not a Utopia but an introduction to Utopia and to the future state -- to show where current development is headed, how the future man is becoming or being created.*

Aspazija and Rainis were poets, playwrights, journalists, and leading political figures -- above all, they were humanists, in their commitment to rights and dignity, in their vision of the world, in the compassionate look they shared on all things.

Let me cite here the poem *That is Me* by Aspazija:

That is me – sometimes merry as a spring

Sometimes very sad.

Sometimes from my eyes runs spiteful fire

Sometimes lighting runs from my fingers.

That is me.

Among daily viewpoint I feel myself as rose among turnips.

I am a fire among dry switch.

That is me.

These are simple and universal lines, I believe.

Sharing art and culture stands at the heart of UNESCO's mandate, to strengthen the binds of a single humanity, to bring people together around common values and aspirations.

In this spirit, UNESCO is deeply honoured to be associated with this anniversary.

Let me thank once again the Permanent Delegation of Latvia for this exhibition.